

KÖNIG
ELECTRONIC

HC-PL10-20-30



MANUAL (p. 2)
MASSAGE PILLOW

ANLEITUNG (S. 6)
MASSAGEKISSEN

MODE D'EMPLOI (p. 10)
COUSSIN DE MASSAGE

GEbruIKSAANWIJZING (p. 14)
MASSAGEKUSSEN

MANUALE (p. 18)
CUSCINO MASSAGGIANTE

MANUAL DE USO (p. 22)
ALMOHADA DE MASAJE

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 26.)
MASSÁZIROZÓ PÁRNA

ΚΑΥΤΤΟΟΗJE (s. 30)
HIERONTATYNNY

BRUKSANVISNING (s. 34)
MESSAGEKUDDE

ΝΑΒΟΔ Κ ΠΟΥΖΙΤΙ (s. 38)
MASÁŽNÍ POLŠTÁREK

MANUAL DE UTILIZARE (p. 42)
PERNÁ DE MASAJ

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 46)
ΜΑΞΙΛΑΡΙΑ ΓΙΑ ΜΑΣΑΖ

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

Česky

Română

Ελληνικά

ENGLISH

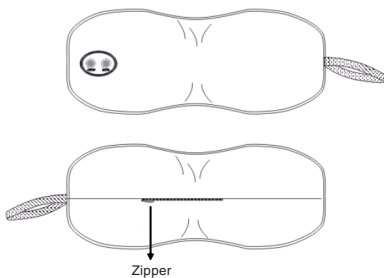
This product can effectively massage muscles, release arteries and veins and increase the blood circulation. It relieves stiffness, tiredness and paralysis while it can be used wherever: at home or at the office.

Product Features

1. 6 massage modes (Ref. to table 1)
2. Automatically switches off after 20 minutes
3. Improve the blood circulation of your head and neck for a better oxygen supply to the brain
4. The massaging device can be installed inside a pillow which can adapt to the different postures of the users and provide good support. This supportive function minimizes the harm caused by pressure and protects the backbone.
5. This pillow is designed to fit a human's head curve ergonomically.

Table 1

Mode	Massage Type
MODE 1	Continuous gentle massage
MODE 2	Continuous strong massage
MODE 3	Changes from strong massage to stop massaging (Changes 70 times within 1 minute)
MODE 4	Alternates gentle and strong massages. Changes between the two modes 60 times in 1 minute.
MODE 5	Circulate massage mode 1,2,3 and 4 for around 3 seconds each
MODE 6	Circulate massage mode 1,2,3,4,and 5 for around 45 seconds each



1 Operation

- 1.1 Press the ON/OFF button to switch on the massage pillow and activate the massage mode.
- 1.2 Press the MODE button to select the different massaging modes.

2 Battery Replacement

When the massage pillow's vibration is slower or stops completely, the battery is low. Please replace the battery with 2pcs of AA batteries.

- 2.1 Unzip the back of the pillow and take out the battery compartment.
- 2.2 Press on the battery cover slightly and slide it down according to the arrow's direction on the cover.
- 2.3 Replace the old batteries by the new ones.
- 2.4 Close the battery cover. Put it back inside the massage pillow and zip the massage pillow again.

3 Attention

- 3.1 Please put the massage pillow away from children.
- 3.2 Do not use or store the massage pillow near magnetic fields and keep it away from high temperatures and moisture.
- 3.3 Please take out the batteries and store the massage pillow properly when it is not going to be used for a long period.
- 3.4 People without the ability to express themselves, such as babies, are forbidden to use this product.
- 3.5 Do not throw the batteries into a fire.

Declaration of conformity

We,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
The Netherlands
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

Declare that product:
Brand: König Electronic
Model: HC-PL10-20-30
Description: Massage pillow

Is in conformity with the following standards
EN55022:2006
EN61000-6-3:2001+A11:2004
EN61000-6-1:2001

And complies with the requirements of the European Union Directives.
2004/108/EC

's-Hertogenbosch, 2009, January 22



NEDIS B.V.
Postbus 2009 5201 CZ 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon 073-599 96 41

Mrs. J. Gilad
Purchase Director

Safety precautions:

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



To reduce risk of electric shock, this product should **ONLY** be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:

Designs and specifications are subject to change without notice. All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Attention:

This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

Copyright ©



DEUTSCH

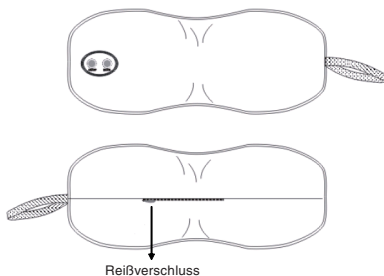
Mit diesem Produkt können effektiv die Muskeln massiert werden, die Arterien und Venen gelöst werden und der Blutkreislauf verbessert werden. Es befreit von Steifheit, Müdigkeit und Lähmung und kann überall angewendet werden: Zuhause oder im Büro.

Eigenschaften des Produkts

1. 6 Massagemodi (siehe Tabelle 1)
2. Schaltet sich nach 20 Minuten automatisch aus
3. Verbessert den Blutkreislauf in Ihrem Kopf und Hals, damit das Gehirn besser mit Sauerstoff versorgt wird.
4. Das Massagegerät kann in einem Kissen untergebracht werden, das an die verschiedenen Körperhaltungen der Benutzer angepasst werden kann und eine gute Unterlage bietet. Diese Unterlage minimiert die Schmerzen, die vom Druck erzeugt werden, und schützt das Rückgrat.
5. Dieses Kissen kann sich ergonomisch an die Kopfform des Menschen anpassen.

Tabelle 1

Modus	Massageart
MODUS 1	Ständige leichte Massage
MODUS 2	Ständige starke Massage
MODUS 3	Wechselt von starker Massage in Beenden der Massage (wechselt 50-mal in der Minute)
MODUS 4	Wechselt zwischen leichten und starken Massagen. Wechselt 60-mal in der Minute zwischen den beiden Modi.
MODUS 5	Die Massagemodi 1, 2, 3 und 4 werden jeweils etwa 3 Minuten lang der Reihe nach ausgeführt.
MODUS 6	Die Massagemodi 1, 2, 3, 4 und 5 werden jeweils etwa 45 Sekunden lang der Reihe nach ausgeführt.



1 Bedienung

- 1.1 Drücken Sie die ON/OFF-Taste, um das Massagekissen anzuschalten und den Massagemodus zu aktivieren.
- 1.2 Drücken Sie die MODE-Taste, um zwischen den verschiedenen Massagemodi auszuwählen.

2 Batteriewechsel

Wenn die Schwingung des Massagekissens langsamer wird oder vollkommen aufhört, sind die Batterien schwach. Ersetzen Sie die Batterien bitte durch 2 AA-Batterien.

- 2.1 Öffnen Sie den Reißverschluss an der Rückseite des Kissens und nehmen das Batteriefach heraus.
- 2.2 Drücken Sie leicht auf den Batteriedeckel und schieben ihn in der Pfeilrichtung auf dem Deckel nach unten.
- 2.3 Tauschen Sie die alten Batterien gegen neue.
- 2.4 Schließen Sie den Batteriedeckel. Legen Sie das Batteriefach wieder in das Massagekissen und ziehen den Reißverschluss am Massagekissen wieder zu.

3 Achtung

- 3.1 Halten Sie das Massagekissen bitte von Kindern fern.
- 3.2 Benutzen oder lagern Sie das Massagekissen nicht in der Nähe von Magnetfeldern, und halten Sie es von hohen Temperaturen und von hoher Luftfeuchtigkeit fern.

3.3 Nehmen Sie bitte die Batterien heraus und bewahren das Massagekissen gut auf, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen wollen.

3.4 Menschen, die sich nicht selbst äußern können, wie zum Beispiel Babys, dürfen dieses Produkt nicht benutzen.

3.5 Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer.

CE-Konformitätserklärung

Wir,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Niederlande
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

erklären, dass das Produkt:
Marke: König Electronic
Modell: HC-PL10-20-30
Beschreibung: Massagekissen

den folgenden Standards entspricht:
EN55022:2006
EN61000-6-3:2001+A11:2004
EN61000-6-1:2001

Es erfüllt die Bestimmungen der EG-Richtlinie 2004/108/EC.

's-Hertogenbosch, 22. Januar 2009


NEDIS B.V.
Postbus 2039, 5201 CZ 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: 073-599 96 41

J. Gilad
Einkaufsleiterin

Sicherheitsvorkehrungen:

VORSICHT
STROMSCHLAGEFAHR
NICHT ÖFFNEN



Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt **AUSSCHLIESSLICH** von einem autorisierten Techniker geöffnet werden, wenn eine Reparatur erforderlich ist. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und anderen Geräten, wenn ein Problem auftreten sollte. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel benutzen.

Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

Allgemeines:

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Warenzeichen oder registrierte Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

Achtung:

Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass ausgediente elektrische und elektronische Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

Copyright ©



FRANÇAIS

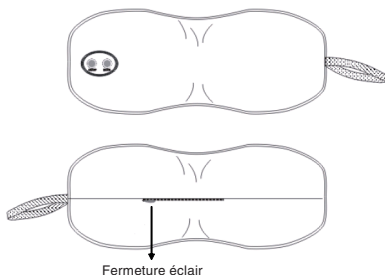
Ce produit peut de façon efficace masser les muscles, relâcher les artères et les veines et augmenter la circulation sanguine. Il soulage les courbatures, la fatigue et l'engourdissement et peut être utilisé n'importe où, que ce soit à la maison ou au bureau.

Fonctionnalités du produit

1. 6 modes de massage (Ref. tableau 1)
2. Extinction automatique après 20 minutes
3. Améliore la circulation sanguine dans votre tête et votre cou pour une meilleure oxygénation du cerveau
4. Le dispositif de massage peut être installé à l'intérieur d'un coussin qui peut s'adapter aux différentes postures de l'utilisateur en lui apportant un bon support. Ce support permet de diminuer les nuisances provoquées par la pression tout en protégeant l'épine dorsale.
5. Ce coussin est conçu pour s'adapter à la courbe de la tête humaine de façon ergonomique.

Tableau 1

Mode	Type de massage
MODE 1	Massage doux continu
MODE 2	Massage fort continu
MODE 3	Alternance entre un massage fort et une pause dans le massage (70 changements par minute)
MODE 4	Alternance entre massages doux et massages forts. 60 changements par minute.
MODE 5	Alternance entre les modes de massage 1,2,3 et 4 qui durent environ 3 secondes chacun
MODE 6	Alternance entre les modes de massage 1,2,3,4 et 5 qui durent environ 45 secondes chacun



1 Fonctionnement

- 1.1 Appuyez sur l'interrupteur (ON/OFF) du coussin de massage pour activer le mode massage.
- 1.2 Appuyez sur le bouton MODE pour choisir les différents modes de massage.

2 Remplacement des piles

Lorsque les vibrations du coussin de massage ralentissent ou qu'elles s'arrêtent complètement, cela signifie que les piles sont usagées. Remplacez-les alors par deux piles AA neuves.

- 2.1 Ouvrez la fermeture éclair à l'arrière du coussin et sortez le compartiment à piles.
- 2.2 Appuyez doucement sur le cache et faites-le coulisser vers le bas en respectant le sens de la flèche sur le cache.
- 2.3 Remplacez les piles usagées par des piles neuves.
- 2.4 Refermez le cache. Replacez le compartiment à piles dans le coussin et refermez la fermeture éclair.

3 Attention

- 3.1 Eloignez le coussin de massage des enfants.
- 3.2 N'utilisez et ne rangez pas le coussin de massage près de champs magnétiques et gardez le éloigné des températures extrêmes et de l'humidité.
- 3.3 Enlevez les piles et rangez le coussin de massage correctement lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.

3.4 Les personnes n'ayant pas les moyens de s'exprimer correctement, comme les bébés par exemple, ne sont pas autorisées à utiliser cet appareil.

3.5 Ne jetez pas les piles usagées au feu.

Déclaration de conformité

Nous,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Pays Bas
Tél : 0031 73 599 1055
Email : info@nedis.com

Déclarons que le produit :
Marque : König Electronic
Modèle : HC-PL10-20-30
Désignation : Coussin de massage

est conforme aux normes suivantes :
EN55022:2006
EN61000-6-3:2001+A11:2004
EN61000-6-1:2001

et qu'il est conforme aux prescriptions des Directives de l'Union Européenne :
2004/108/CE

's-Hertogenbosch, 22 janvier 2009


NEDIS B.V.
Postbus 2039, 5201 CZ 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: 073-599 96 41

Mme. J. Gilad
Directrice des Achats

Consignes de sécurité :**ATTENTION**
RISQUE DE CHOC
ELECTRIQUE
NE PAS OUVRIR

Afin de réduire les risques de chocs électriques, ce produit ne doit être ouvert QUE par un technicien qualifié agréé en cas de réparation. Débranchez l'appareil du secteur et des autres équipements en cas de problème. N'exposez jamais l'appareil à l'eau ou à l'humidité.

Entretien :

Ne nettoyez qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Généralités :

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.

Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont les titulaires sont les propriétaires et sont donc reconnus comme telles dans ce document.

Attention :

Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

Copyright ©



NEDERLANDS

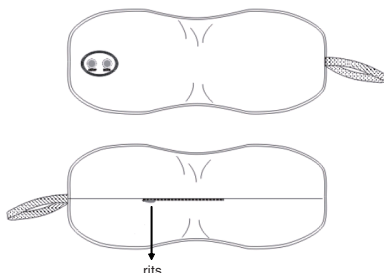
Dit product kan op effectieve wijze spieren masseren, bloedvaten stimuleren en de bloedcirculatie verbeteren. Het massagekussen verlicht stijfheid, vermoeidheid en spanningen en kan overal gebruikt worden: thuis of op kantoor.

Productkenmerken

1. 6 massagestanden (zie tabel 1).
2. Schakelt na 20 minuten automatisch uit.
3. Verbetert de bloedcirculatie van uw hoofd en nek voor een betere zuurstoftoevoer naar de hersenen.
4. Het massageapparaat kan in een kussen aangebracht worden dat zich kan aanpassen aan de verschillende houdingen van de gebruiker en goede ondersteuning biedt. Deze ondersteunende functie minimaliseert druk op de ruggengraat en nek.
5. De vormgeving van dit kussen sluit ergonomisch aan op de vormen van het menselijk hoofd.

Tabel 1

Stand	Massagetype
STAND 1	Continu lichte massage.
STAND 2	Continu krachtige massage.
STAND 3	Overgang van krachtige massage naar het stoppen van de massage (overgang 70 keer per minuut).
STAND 4	Afwisselend lichte en krachtige massages. De twee massagetypes wisselen 60 keer per minuut.
STAND 5	Afwisselend massagetypes 1, 2, 3 en 4. Elk gedurende circa 3 seconden.
STAND 6	Afwisselend massagetypes 1, 2, 3, 4 en 5. Elk gedurende circa 45 seconden.



1 Bediening

- 1.1 Druk op de ON/OFF (AAN/UIT) knop om het massagekussen in te schakelen en de massagestand te activeren.
- 1.2 Druk op de MODE (STAND) knop om tussen de verschillende massagetypes te kiezen.

2 Het vervangen van de batterijen

Wanneer het massagekussen langzamer vibreert of helemaal stopt, dan zijn de batterijen (bijna) leeg. Vervang vervolgens de batterijen (2 stuks type AA).

- 2.1 Open de rits aan de achterzijde van het kussen en neem het batterijcompartiment uit het kussen.
- 2.2 Druk zachtjes op het dekseltje van het batterijcompartiment en schuif het dekseltje in de richting van de op het dekseltje aangegeven pijl naar beneden.
- 2.3 Vervang de oude batterijen door nieuwe.
- 2.4 Sluit het batterijcompartiment. Plaats het batterijcompartiment weer in het kussen en sluit de rits van het kussen.

3 Let op

- 3.1 Houd het massagekussen buiten het bereik van kinderen.
- 3.2 Het massagekussen niet gebruiken of bewaren in de buurt van magnetische velden. Houd het kussen uit de buurt van hoge temperaturen en vocht.
- 3.3 Verwijder de batterijen en berg het massagekussen veilig op wanneer u het kussen gedurende langere tijd niet gaat gebruiken.

3.4 Personen die niet in staat zijn zichzelf uit te drukken, zoals baby's, mogen dit product niet gebruiken.

3.5 Gooi de batterijen niet in vuur.

Conformiteitsverklaring

Wij,
Nedis BV
De Tweeling 28
5215 MC 's-Hertogenbosch
Nederland
Tel.: 0031 73 599 1055
E-mail: info@nedis.com

verklaren dat het product:

Merknaam: König Electronic

Model: HC-PL10-20-30

Omschrijving: Massagekussen

in overeenstemming met de volgende normen is:

EN55022:2006


EN61000-6-3:2001+A11:2004

EN61000-6-1:2001

en voldoet aan de vereiste richtlijnen van de Europese Unie.

2004/108/EG

's-Hertogenbosch, 22 januari 2009


NEDIS B.V.
Postbus 2800 5201 CZ 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: 073 - 599 96 41

Mevr. J. Gilad
Directeur inkoop

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:

**LET OP:****GEVAAR VOOR
ELEKTRISCHE SCHOK
NIET OPENEN**

Wanneer service of reparatie noodzakelijk is, mag dit product **UITSLUITEND** door een geautoriseerde technicus geopend worden; dit om de kans op het krijgen van een elektrische schok te voorkomen. Als er een probleem optreedt, koppel het product dan los van het lichtnet en van andere apparatuur. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.

Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

Let op:



Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

Copyright ©



ITALIANO

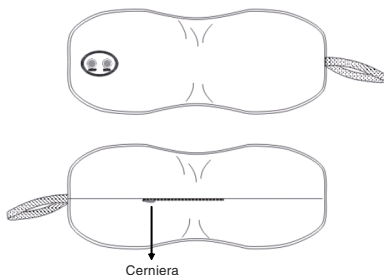
Questo prodotto è in grado di massaggiare con efficacia i muscoli, distendere le arterie e le vene e aumentare la circolazione sanguigna. Attenua la rigidità, la stanchezza e l'immobilità e può essere utilizzato ovunque: a casa o in ufficio.

Funzioni prodotto

1. 6 modalità di massaggio (Consultare la tabella 1)
2. Si spegne automaticamente dopo 20 minuti
3. Migliorare la circolazione sanguigna del capo e del collo per ottenere una migliore ossigenazione del cervello
4. Il dispositivo massaggiante può essere inserito in un cuscino adattabile alle varie posture degli utenti, garantendo un ottimo sostegno. Tale funzione di sostegno riduce al minimo i danni determinati dalla pressione e protegge la colonna vertebrale.
5. Questo cuscino è stato progettato per adattarsi in modo ergonomico alla curva del capo umano.

Tabella 1

Modalità	Tipo di massaggio
MODALITÀ 1	Massaggio delicato continuo
MODALITÀ 2	Massaggio deciso continuo
MODALITÀ 3	Passa da massaggio deciso ad arresto massaggio (cambia 70 volte in un minuto)
MODALITÀ 4	Alterna il massaggio delicato e il massaggio deciso. Commuta tra le due modalità 60 volte in 1 minuto.
MODALITÀ 5	Eseguire il ciclo delle modalità massaggio 1, 2, 3 e 4 mantenendo ciascuna per circa 3 secondi
MODALITÀ 6	Eseguire il ciclo delle modalità massaggio 1, 2, 3, 4 e 5 mantenendo ciascuna per circa 45 secondi



1 Funzionamento

- 1.1 Premere il pulsante ON/OFF per accendere il cuscino massaggiante e attivare la modalità massaggio.
- 1.2 Premere il pulsante MODE (MODALITÀ) per selezionare le varie modalità di massaggio.

2 Sostituzione delle batterie

Quando le vibrazioni del cuscino massaggiante rallentano o si arrestano completamente, la batteria si sta esaurendo. Sostituirla con 2 elementi di pile AA.

- 2.1 Aprire la cerniera sul retro del cuscino ed estrarre il vano batteria.
- 2.2 Premere leggermente il coperchio della batteria e farlo scorrere verso il basso secondo la direzione indicata dalla freccia sul coperchio stesso.
- 2.3 Sostituire le batterie vecchie con batterie nuove.
- 2.4 Chiudere il coperchio delle batterie. Reinserire nel cuscino massaggiante e richiudere la cerniera del cuscino stesso.

3 Attenzione

- 3.1 Tenere il cuscino massaggiante fuori dalla portata dei bambini.
- 3.2 Non utilizzare né conservare il cuscino massaggiante in prossimità di campi magnetici e tenerlo lontano da temperature elevate e da umidità.
- 3.3 Se il cuscino massaggiante non sarà utilizzato per un periodo prolungato, estrarre le batterie e conservare il cuscino nel modo corretto.

3.4 È vietato l'uso del prodotto alle persone che non sono in grado di esprimersi, ad esempio i bambini piccoli.

3.5 Non gettare le batterie nel fuoco.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questa società,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Paesi Bassi
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

Dichiara che il prodotto:
Marca: König Electronic
Modello: HC-PL10-20-30
Descrizione: Cuscino massaggiante

è conforme ai seguenti standard:
EN55022:2006
EN61000-6-3:2001+A11:2004
EN61000-6-1:2001

e rispetta i requisiti delle Direttive dell'Unione Europea.
2004/108/EC

's-Hertogenbosch, 22 gennaio 2009


NEDIS B.V.
Postbus 2800 3811 SZ 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon 073 - 599 96 41

Sig.ra J. Gilad
Direttore agli acquisti

Precauzioni di sicurezza:**ATTENZIONE**
RISCHIO DI SCOSSE
ELETTRICHE
NON APRIRE

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, questo prodotto deve essere aperto **ESCLUSIVAMENTE** da personale tecnico specializzato, se occorre assistenza. Se si dovessero verificare dei problemi, scollegare il prodotto dall'alimentazione di rete e da ogni altra apparecchiatura. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Generalità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.

Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o marchi registrati appartenenti ai rispettivi titolari e sono in questo documento riconosciuti come tali.

Attenzione:

Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

Copyright ©



ESPAÑOL

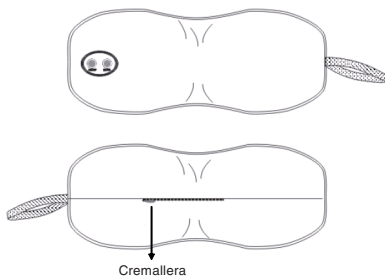
Este producto puede dar masajes eficaces en los músculos, relajar las arterias y venas y aumentar la circulación sanguínea. Alivia la rigidez, el cansancio y la parálisis mientras que puede utilizarse en cualquier lugar: tanto en casa como en la oficina.

Características del producto

1. 6 modos de masaje (Véase el cuadro 1).
2. Apagado automático al cabo de 20 minutos.
3. Mejora la circulación sanguínea de su cabeza y cuello para suministrar más oxígeno al cerebro.
4. El dispositivo de masaje puede instalarse dentro de un almohada que puede adaptarse a distintas posturas de los usuarios y suministrar un buen soporte. Esta función de soporte reduce el daño provocado por la presión y protege la columna.
5. Esta almohada está diseñada para adaptarse ergonómicamente a la curva de la cabeza humana.

Cuadro 1

Modo	Tipo de masaje
MODO 1	Masaje continuo suave
MODO 2	Masaje continuo fuerte
MODO 3	Cambia del masaje fuerte a la parada de masaje (cambia 70 veces en 1 minuto)
MODO 4	Alterna el masaje suave y fuerte. Cambia entre los dos modos, 60 veces por minuto.
MODO 5	Modo de masaje circular 1, 2, 3 y 4 durante unos 3 segundos cada uno
MODO 6	Modo de masaje circular 1, 2, 3, 4 y 5 durante unos 45 segundos cada uno



1 Funcionamiento

- 1.1 Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO para encender la almohada de masaje y activar el modo de masaje.
- 1.2 Pulse el botón de MODO para seleccionar uno de los distintos modos de masaje.

2 Cambio de pilas

Cuando la vibración de la almohada sea más baja o se pare al completo, esto significa que la batería está baja. Por favor, cambie las pilas, por 2 pilas de tipo AA.

- 2.1 Abra la parte trasera de la almohada y saque el compartimento de pilas.
- 2.2 Pulse suavemente la cubierta de las pilas e introdúzcalas siguiendo la dirección de las flechas indicadas en la cubierta.
- 2.3 Cambie las pilas antiguas por las nuevas.
- 2.4 Cierre la cubierta de la batería. Vuelva a colocarla en la almohada de masaje y cierre de nuevo la almohada de masaje.

3 Cuidado:

- 3.1 Por favor, mantenga la almohada de masaje fuera del alcance de los niños.
- 3.2 No utilice ni guarde la almohada de masaje cerca de campos magnéticos y manténgala alejada de las altas temperaturas o la humedad.
- 3.3 Por favor, saque las pilas y guarde la almohada de masaje adecuadamente cuando no vaya a utilizarla durante mucho tiempo.

3.4 Las personas que no puedan expresarse por sí mismas, como los niños pequeños, no podrán utilizar este producto.

3.5 No arroje las pilas al fuego.

Declaración de conformidad

La empresa infrascrita,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Países Bajos
Tel.: 0031 73 599 1055
Correo electrónico: info@nedis.com

Declara que el producto:

Marca: König Electronic
Modelo: HC-PL10-20-30
Descripción: Almohada de masaje

Cumple con los siguientes estándares
EN55022:2006:
EN61000-6-3:2001+A11:2004
EN61000-6-1:2001

Y cumple con todos los requisitos de las directivas de la Unión Europea.
2004/108/EC

's-Hertogenbosch, 22 de enero de 2009



NEDIS B.V.
Postbus 29301, 5201 CZ 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: 073 - 599 96 41

Sra. J. Gilad
Director de compras

Medidas de seguridad:

Para reducir los riesgos de electrocución, este producto deberá ser abierto **EXCLUSIVAMENTE** por un técnico habilitado cuando necesite ser reparado. Desconecte el producto de la red y de cualquier otro equipo si se registra algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

Mantenimiento:

Limpie sólo con un paño seco. No utilice solventes de limpieza ni abrasivos.

Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del presente producto.

General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.

Todas las marcas de los logotipos y los nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

Cuidado:

Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos gastados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales.



Existen distintos sistemas de recogida individuales para este tipo de productos.

Copyright ©



MAGYAR NYELVŰ

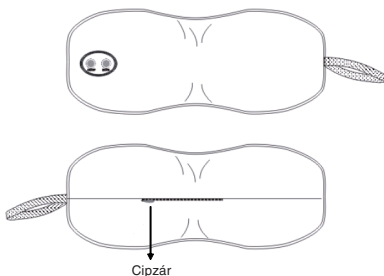
Ez a termék hatékonyan masszírozza az izmokat, jótékony hatást gyakorol az artériákra és vénákra, élénkíti a vérkeringést. Megszünteti a feszességet, fáradtságot és bénultságot, bárhol használható: otthon vagy az irodában.

A termék jellemzői

1. 6 masszírozási mód (1. táblázat)
2. 20 perc után automatikusan kikapcsol
3. A fej és a nyak vérkeringését élénkítve javítja az agy oxigénellátását
4. A masszírozó készülék párnába helyezhető, ezért igazodik a felhasználó testtartásához és jó támasztékot nyújt. A támasztó funkció minimálisra csökkenti a nyomás által okozott ártalmat és védi a gerincoszlopot.
5. Ezt a párnát úgy tervezték, hogy kényelmesen idomuljon az emberi fej görbületeihez.

1. táblázat

Mód	Masszírozás jellege
1. MÓD	Folyamatos gyenge masszírozás
2. MÓD	Folyamatos erős masszírozás
3. MÓD	Erős masszírozás szünetekkel (percenként 70-szer váltakozik)
4. MÓD	Váltakozó gyenge és erős masszírozás. A két mód percenként 60-szor váltakozik.
5. MÓD	Az 1., 2., 3. és 4. mód váltakozása, egy-egy mód kb. 3 másodpercig tart
6. MÓD	Az 1., 2., 3., 4. és 5. mód váltakozása, egy-egy mód kb. 45 másodpercig tart



1 Kezelése

- 1.1 Az ON/OFF (BE/KI) gombbal kapcsolja be a masszírozó párnát és aktiválja a masszírozási módot.
- 1.2 A MODE (MÓD) gombbal válasszon masszírozási módot.

2 Elemcsere

Ha a masszírozó párna rezgése lelassul vagy leáll, kimerült az elem. Cserélje ki 2 db AA elemre.

- 2.1 A párna hátulján nyissa ki a cipzárat és vegye ki az elemtartó rekeszt.
- 2.2 A rekesz fedelét finoman nyomja meg és csúsztassa lefelé a fedélen lévő nyíl irányában.
- 2.3 Cserélje ki a régi elemeket újakra.
- 2.4 Csukja vissza az elemtartó rekesz fedelét. Tegye vissza a rekeszt a párna belsejébe, és zárja a cipzárat.

3 Figyelem!

- 3.1 A masszírozó párnát tartsa gyermekektől távol.
- 3.2 Mágneses tér közelében ne használja és ne is tárolja, magas hőmérséklettől és nedvességtől védje.
- 3.3 Ha a párnát hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket, és gondoskodjon a párna megfelelő tárolásáról.
- 3.4 Magukat kifejezni nem képes személyek (pl. csecsemők) számára a párna használata tilos.
- 3.5 Az elhasznált elemeket ne dobja tűzbe.

Megfelelőségi nyilatkozat

Mi,
a Nedis B.V. vállalat, cím:
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Hollandia
Tel.: 0031 73 599 1055
E-mail: info@nedis.com

Kijelentjük, hogy a termék, amelynek:
Gyártmánya: König Electronic
Típusa: HC-PL10-20-30
Megnevezése: Masszírozó párna

Összhangban van az alábbi szabványokkal:
EN55022:2006
EN61000-6-3:2001+A11:2004
EN61000-6-1:2001

Valamint megfelel az Európai Unió Irányelvekben támasztott követelményeknek.
2004/108/EK

's-Hertogenbosch, 2009. január 22.



Mrs. J. Gilad
értékesítési igazgató

Megfelelőségi nyilatkozat.
Egyetértek és elfogadom a Nedis B.V. Hollandia által adott nyilatkozatot.

Jacob Gilad
HQ-Nedis kft.
ügyvezető igazgató

Biztonsági óvintézkedések:



Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a készüléket CSAK képzett szakember nyithatja fel, szervizelés céljából. Ha rendellenesség adódik a termékkel, kapcsolja le az elektromos hálózatról és más készülékről. Vízről és egyéb nedvességtől óvja.

Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószereket ne használjon.

Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

Általános tudnivalók:

A kivitel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is változhatnak.

Valamennyi logó, terméknév és márkanev a tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, és azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.

Figyelem!



Ezt a terméket ezzel a szimbólummal látjuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket különálló begyűjtő létesítmények végzik.

Copyright ©



SUOMI

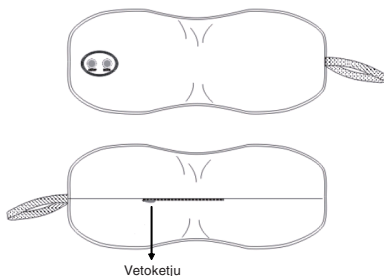
Tämä tuote voi hieroa tehokkaasti lihaksia, vapauttaa verisuonia ja suonia sekä parantaa verenkiertoa. Se lievittää jäykkyyttä, väsymystä ja paralyysia ja sitä voidaan käyttää missä tahansa: kotona tai toimistossa.

Tuoteominaisuudet

1. 6 hierontatilaa (viitetaulukko 1).
2. Kytkeytyy automaattisesti pois päältä 20 minuutin jälkeen.
3. Parantaa pään ja niskan verenkiertoa ja täten mahdollistaa aivojen paremman hapen saannin.
4. Hierontalaite voidaan asentaa tyynyyn, joka voi mukautua käyttäjien eri asentoihin ja toimia hyvänä tukena. Tämä tukitoiminto minimoi paineen aiheuttamat vahingot ja suojaa selkärankaa.
5. Tyyny on suunniteltu sopimaan ihmisten päähän ergonomisesti.

Taulukko 1

Tila	Viestityyppi
TILA 1	Jatkuva kevyt hieronta
TILA 2	Jatkuva voimakas hieronta
TILA 3	Voimakkaita hierontajaksoja ja taukoja (tila muuttuu 70 kertaa 1 minuutissa)
TILA 4	Kevyitä ja voimakkaita hierontajaksoja. Tila muuttuu 60 kertaa 1 minuutissa
TILA 5	Pyöriväliikkeiset hierontatilat 1,2,3 ja 4 noin 3 sekuntia tila
TILA 6	Pyöriväliikkeiset hierontatilat 1,2,3,4 ja 5 noin 45 sekuntia tila



1 Käyttö

- 1.1 Paina ON/OFF-painiketta hierontatyynyn päälle kytkemiseksi ja hierontatilan aktivoimiseksi.
- 1.2 Paina MODE (TILA) -painiketta eri hierontatilojen valitsemiseksi.

2 Paristojen vaihto

Kun hierontatyynyn tärinä on hitaampaa tai se pysähtyy kokonaan, paristovirta on alhainen. Vaihda paristot 2 kappaleeseen AA-paristoa.

- 2.1 Aukaise tyynyn takana oleva vetoketju ja ota paristokotelo esille.
- 2.2 Paina paristokotelon kantta hieman ja liu'uta sitä alaspäin kannessa olevan nuolen osoittamaan suuntaan.
- 2.3 Vaihda vanhat paristot uusiin.
- 2.4 Sulje paristokotelon kansi. Aseta kotelo takaisin hierontatyynyn ja sulje hierontatyyny uudelleen.

3 Huomio

- 3.1 Pidä hierontatyyny lasten ulottumattomissa.
- 3.2 Älä käytä tai säilytä hierontatyynyä magneettisten kenttien lähellä ja suojaa se korkeilta lämpötiloilta ja kosteudelta.
- 3.3 Ota paristot pois ja säilytä hierontatyynyä asianmukaisesti silloin, kun sitä ei aiota käyttää pitkään aikaan.
- 3.4 Henkilöt, jotka eivät osaa ilmaista itseään, kuten pienet lapset, eivät saa käyttää tätä tuotetta.
- 3.5 Älä heitä paristoja avotuleen.

Yhdenmukaisuusvakuutus

Me,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Alankomaat
Puh: 0031 73 599 1055
Sähköposti: info@nedis.com

Vakuutamme, että:
Merkki: König Electronic
Malli: HC-PL10-20-30
Kuvaus: Hierontatyyny

Täyttää seuraavat standardit:
EN55022:2006
EN61000-6-3:2001+A11:2004
EN61000-6-1:2001

Täyttää EU-direktiivien vaatimukset.
2004/108/EY

's-Hertogenbosch, 22. tammikuuta 2009


NEDIS B.V.
Postbus 2008 5200 CA 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon 073 - 599 96 41

Mrs. J. Gilad
Toimitusjohtaja

SVENSKA

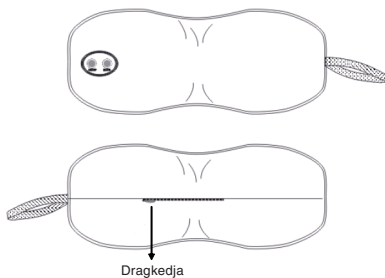
Denna produkt kan ge en effektiv muskelmassage, frigöra artärer och vener och förbättra blodcirkulationen. Den befriar från stelhet, trötthet och orkeslöshet och den kan användas överallt: hemma eller på arbetsplatsen.

Produktfunktioner

1. 6 massagelägen (se tabell 1).
2. Stängs av automatiskt om 20 minuter.
3. Förbättrar blodcirkulationen till ditt huvud och din nacke så att hjärnans syretillförsel ökar.
4. Massageapparaten kan placeras inuti en kudde som kan anpassa sig till användarens olika ställningar och ge gott stöd. Denna stödande funktion minimerar skador som felaktigt tryck kan orsaka och skyddar ryggraden.
5. Denna kudde är formgiven för att passa ergonomiskt till det mänskliga huvudets form.

Tabell 1

Läge	Typ av massage
LÄGE 1	Kontinuerlig skonsam massage
LÄGE 2	Kontinuerlig kraftig massage
LÄGE 3	Kraftig massage med avbrott (70 stopp på en minut)
LÄGE 4	Byter mellan kraftig och skonsam massage. Byter mellan de båda lägena 60 gånger på 1 minut.
LÄGE 5	Byter mellan lägena, 2,3 och 4 med ungefär 3 sekunders mellanrum
LÄGE 6	Byter mellan lägena, 1,2,3,4 och 5 med ungefär 45 sekunders mellanrum



1 Användning

- 1.1 Tryck på ON/OFF knappen för att koppla på massagekudden och aktivera massageläget.
- 1.2 Tryck på MODE-knappen för att byta mellan de olika massagelägena.

2 Byte av batteri

När massagedynans vibrationer blir långsammare eller stannar helt, är batteriet slut. Byt ut batterierna mot 2 st. nya AA batterier.

- 2.1 Öppna dragkedjan baktill på kudden och ta ut batterifacket.
- 2.2 Tryck en aning på batterifackets lock och skjut det i den riktning som pilen på locket visar.
- 2.3 Byt ut de använda batterierna mot nya.
- 2.4 Stäng batteriluckan. Sätt tillbaka batterifacket i massagekudden och stäng kuddens dragkedja igen.

3 Obs!

- 3.1 Håll massagekudden utom räckhåll för barn.
- 3.2 Använd eller förvara inte massagekudden i närheten av magnetiska fält och håll den borta från höga temperaturer och fuktighet.
- 3.3 Ta ut batterierna och förvara massagekudden på ett lämpligt ställe om den inte skall användas på en längre tid.
- 3.4 Personer som saknar medel att uttrycka sig själva, t.ex. spädbarn, får inte använda denna produkt.
- 3.5 Kasta inte batterierna i öppen eld.

Överensstämmelseförklaring


Vi,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Holland
Tel.: 0031 73 599 1055
e-post: info@nedis.com

Intygar att produkten:
Märke: König Electronic
Modell: HC-PL10-20-30
Beskrivning: Massagekudde

överensstämmer med följande standarder:
EN55022:2006
EN61000-6-3:2001+A11:2004
EN61000-6-1:2001

Och uppfyller kraven i den Europeiska unionens direktiv.
2004/108/EC

's-Hertogenbosch, 22 januari 2009


NEDIS B.V.
Postbus 2008 5201 CA 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: 073 - 599 96 41

Fru. J. Gilad
Inköpschef

Säkerhetsanvisningar:**VAR FÖRSIKTIG**
RISK FÖR ELSTÖT
ÖPPNA INTE

För att undvika elstötar får produkten endast öppnas av behörig tekniker när service behövs. Koppla bort produkten från nätuttaget och från annan utrustning om problem uppstår. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel eller frätande medel.

Garanti:

Inga garantier eller ansvar accepteras för ändringar och modifikationer som gjorts på produkten eller skador orsakade av felaktig användning av denna produkt.

Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Obs!

Produkten är märkt med denna symbol. Det innebär att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

Copyright ©



ČESKY

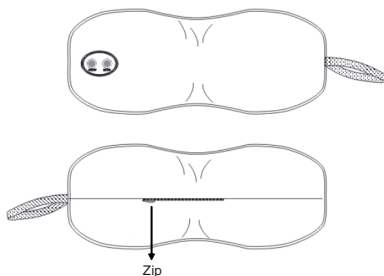
Tento přístroj je schopen efektivně masírovat svaly, uvolnit a relaxovat žíly a tepny a zlepšit oběh krve. Masáž uvolňuje ztuhlost svalů, zmírňuje únavu a strnutí. Přístroj lze použít prakticky kdykoli a kdekoli.

Popis a vlastnosti

1. 6 masážních režimů (viz Tabulka 1).
2. Automatické vypnutí po 20 minutách.
3. Zlepšuje oběh krve v hlavě; temeni a zátylku a zlepšuje zásobování mozku kyslíkem.
4. Masážní přístroj je možno vložit do polštáře, který se přizpůsobí poloze pacienta a poskytuje tak správnou podporu. Správná podpora snižuje riziko poranění páteře.
5. Polštář je navržen tak, aby ergonomicky kopíroval vaši hlavu.

Tabulka 1

Mode (Režim)	Typ masáží
REŽIM 1	Nepřetržitá mírná masáž.
REŽIM 2	Nepřetržitá silná masáž.
REŽIM 3	Silná masáž se střídá s mírnou masáží. Mění se 70krát za minutu.
REŽIM 4	Mírná masáž se střídá se silnou masáží. Mění se 60krát za minutu.
REŽIM 5	Střídá masážní režimy 1, 2, 3 a 4. Každý režim trvá asi 3 sekundy.
REŽIM 6	Střídá masážní režimy 1, 2, 3, 4 a 5. Každý režim trvá asi 45 sekund.



1 Ovládání

- 1.1 Pokud chcete masážní polštářek zapnout a aktivovat nastavený režim, stiskněte tlačítko ON/OFF.
- 1.2 Pro změnu masážního režimu stiskněte tlačítko MODE.

2 Výměna baterií

Pokud intenzita vibrací výrazně klesne nebo dojde k úplnému zastavení masážního procesu, došlo k vybití baterií. Baterie je nutno vyměnit za nové. Vložte dvě nové baterie typu AA do prostoru pro baterie.

- 2.1 Rozepněte zip na zadní straně polštářku a vyjměte bateriovou část ven.
- 2.2 Zatlačte na kryt prostoru pro baterie a posuňte jej ve směru šipky na krytu.
- 2.3 Vyjměte staré baterie a vložte nové.
- 2.4 Uzavřete kryt baterií. Vložte bateriovou část zpět do polštářku a zapněte zip.

3 Upozornění

- 3.1 Polštářek uschovejte před dětmi.
- 3.2 Polštářek neskladujte v blízkosti magnetického pole. Chraňte před vlhkostí. Nevystavujte působení vysokých teplot.
- 3.3 Pokud nebudete polštářek používat delší dobu, vyjměte baterie ven a uložte polštářek podle pokynů v tomto návodu.
- 3.4 Lidé, kteří nemohou dostatečně vyjádřit své emoce a pocity, jako například kojenci, nemohou přístroj používat.
- 3.5 Baterie nevhazujte do ohně.

Prohlášení o shodě

Společnost
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Nizozemí
Tel.: 0031 73 599 1055
E-mail: info@nedis.com

prohlašuje, že výrobek:
Značka: König Electronic
Model: HC-PL10-20-30
Popis: Masážní polštářek

splňuje následující normy:
EN55022:2006
EN61000-6-3:2001+A11:2004
EN61000-6-1:2001

a je v souladu s požadavky směrnice Evropské unie 2004/108/EC.

's-Hertogenbosch 22. ledna 2009


NEDIS B.V.
Postbus 2039, 5201 CZ 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: 073-599 96 41

Mrs. J. Gilad
Obchodní ředitelka

Bezpečnostní opatření:



UPOZORNĚNÍ
NEBEZPEČÍ ÚRAZU
ELEKTRICKÝM PROUDEM
NEOTEVÍRAT



Abyste zabránili nebezpečí úrazu elektrickým proudem, svěřte opravu zařízení **POUZE** kvalifikovanému servisnímu technikovi/středisku. Před prováděním opravy vždy odpojte zařízení od přívodu elektrické energie a od dalších spotřebičů, které mohou být s vaším zařízením propojeny. Nevystavujte zařízení nadměrné vlhkosti nebo vodě.

Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní materiály.

Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

Obecné upozornění:

Design, provedení a parametry výrobku se mohou měnit bez předchozího upozornění uživatele výrobcem.

Všechna loga a názvy výrobků jsou obchodní značky nebo registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny příslušnými zákony.

Upozornění:



Tento výrobek je označen následujícím symbolem. To znamená, že s výrobkem je nutné zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat do běžného domácího odpadu. Výrobek je nutné odevzdat sběrným surovinám nebo recyklačnímu středisku, které se zabývá zpracováním nebezpečných odpadů.

Copyright © (Autorská práva)



ROMÂNĂ

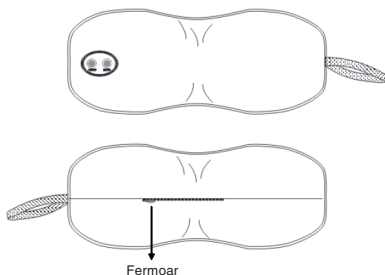
Acest produs poate masa în mod efectiv mușchii, poate dilata arterele și venele și poate îmbunătăți circulația sângelui. Produsul reduce amorțeala, oboseala și paralizia membrelor și poate fi folosit atât acasă cât și la birou.

Funcțiile produsului

1. 6 moduri de masare (vezi tabelul 1).
2. Oprire automată după 20 de minute.
3. Îmbunătățirea circulației sângelui la nivelul capului și a gâtului, pentru a mai bună oxigenare a creierului.
4. Aparatul de masaj poate fi introdus într-o pernă care poate lua forma pozițiilor luate de utilizator și poate oferi un sprijin adecvat spatelui. Această funcție de sprijin reduce la minim neplăcerile cauzate de presiune și protejează coloana.
5. Această pernă are un design care urmărește curba craniului uman.

Tabelul 1

Mod de funcționare	Tipul masajului
MODE 1	Masaj fin continuu
MODE 2	Masaj hotărât continuu
MODE 3	Comută de la masajul hotărât la oprirea masajului (comută de 70 de ori într-un minut)
MODE 4	Alternează masajul fin cu cel hotărât. Comută între cele două moduri de 60 de ori într-un minut.
MODE 5	Alternează modurile de masaj 1, 2, 3 și 4, alocând câte 3 secunde pentru fiecare.
MODE 6	Alternează modurile de masaj 1, 2, 3, 4 și 5, alocând câte 45 secunde pentru fiecare.



1 Utilizarea aparatului

- 1.1 Apăsăți butonul ON/OFF (Pornit/Oprit), pentru a porni perna de masaj și pentru a activa modul de masaj.
- 1.2 Apăsăți butonul MODE (Mod de funcționare), pentru a selecta unul dintre modurile de masaj.

2 Înlocuirea bateriei

Dacă numărul vibrațiilor pernei de masaj scade sau perna se oprește complet din vibrație, bateria este uzată. Vă rugăm să înlocuiți bateriile cu 2 baterii noi, de tip AA.

- 2.1 Deschideți fermoarul de pe spatele pernei de masaj și scoateți compartimentul bateriilor.
- 2.2 Apăsăți capacul compartimentului bateriilor și culisați-l în direcția arătată de săgeata aplicată pe capac.
- 2.3 Înlocuiți bateriile uzate cu baterii noi.
- 2.4 Închideți capacul compartimentului bateriilor. Introduceți compartimentul bateriilor în perna de masaj și închideți fermoarul.

3 Atenție!

- 3.1 Vă rugăm să nu lăsați la îndemâna copiilor perna de masaj.
- 3.2 Nu utilizați și nu păstrați perna de masaj în apropierea obiectelor generatoare de câmp magnetic și țineți-l departe de temperaturile ridicate și de umezeală.
- 3.3 Dacă nu intenționați să folosiți perna de masaj o perioadă mai lungă de timp, vă rugăm să scoateți bateriile din el și să-l stocați conform instrucțiunilor de mai sus.

3.4 Se interzice utilizarea acestui produs de către persoanele incapabile de exprimare/vorbire, de ex. bebelușii.

3.5 Nu aruncați în foc bateriile.

Declarație de conformitate


Noi,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Olanda
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

Declarăm că acest produs:
Marca: König Electronic
Model: HC-PL10-20-30
Descriere: Pernă de masaj

Este în conformitate cu următoarele standarde:
EN 55022:2006
EN 61000-6-3:2001 +A11:2004
EN 61000-6-1:2001

Și este în conformitate cu cerințele directivelor Uniunii Europene.
2004/108/EC

's-Hertogenbosch, 22.01.2009


NEDIS B.V.
Postbus 2800 5211 CZ 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon 073 - 599 96 41

J. Gilad
Director achiziții

Măsuri de siguranță:**ATENȚIE!**PERICOL DE
ELECTROCUTARE
NU-L DESCHIDEȚI!

Dacă apare necesitatea serviciului, pentru a evita riscul de electrocutare, acest produs trebuie deschis NUMAI de către un tehnician autorizat. Dacă în timpul funcționării a apărut o problemă, deconectați produsul de la rețea și de la aparatele conexe. Feriți aparatul de apă și de umezeală.

Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

Garanție:

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

Generalități:

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

Toate siglele mărcilor și numele produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și aici sunt recunoscute ca atare.

Atenție:

Acest produs este marcat cu acest simbol. Acest lucru înseamnă că produsele electrice și electronice uzate nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

Copyright ©



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

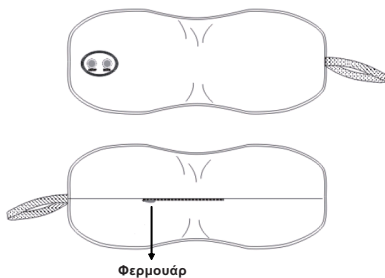
Το προϊόν αυτό κάνει αποτελεσματικά μασάζ στους μυς, απελευθερώνοντας το αίμα στις φλέβες και στις αρτηρίες και αυξάνοντας την κυκλοφορία του αίματος. Απομακρύνει τους πόνους και την κούραση, ενώ μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο σπίτι ή στο γραφείο.

Χαρακτηριστικά προϊόντος

1. 6 λειτουργίες μασάζ (Δείτε τον πίνακα 1)
2. Κλείνει αυτόματα μετά από 20 λεπτά λειτουργίας
3. Βελτιώνει την κυκλοφορία του αίματος στο κεφάλι και στο λαιμό και οξυγονώνει καλύτερα τον εγκέφαλο
4. Η συσκευή μασάζ μπορεί να τοποθετηθεί και μέσα σε ένα μαξιλάρι ώστε να παίρνει το σχήμα που εσείς θέλετε. Κάνοντας το αυτό μειώνεται ο κίνδυνος πρόκλησης βλάβης από την πίεση ενώ προστατεύεται και η σπονδυλική στήλη.
5. Αυτό το μαξιλάρι έχει σχεδιαστεί για να ταιριάζει εργονομικά στο ανθρώπινο κεφάλι.

Πίνακας 1

Λειτουργία	Τύπος Μασάζ
MODE 1	Συνεχές απαλό μασάζ
MODE 2	Συνεχές δυνατό μασάζ
MODE 3	Εναλλαγή δυνατού μασάζ και παύσης (Αλλάζει 70 φορές κάθε 1 λεπτό)
MODE 4	Εναλλαγή απαλού και δυνατού μασάζ (Αλλάζει 60 φορές κάθε 1 λεπτό)
MODE 5	Κυκλική εναλλαγή ανάμεσα σε λειτουργίες 1,2,3 και 4 για 3 δευτερόλεπτα το καθένα
MODE 6	Κυκλική εναλλαγή ανάμεσα σε λειτουργίες 1,2,3 και 4 για 45 δευτερόλεπτα το καθένα



1 Λειτουργία

- 1.1 Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να θέσετε σε λειτουργία το μαξιλάρι μασάζ και να επιλέξετε την λειτουργία που επιθυμείτε.
- 1.2 Πατήστε το κουμπί MODE για την επιθυμητή λειτουργία.

2 Αντικατάσταση μπαταριών

Όταν η δόνηση του μαξιλαριού μειωθεί ή σταματήσει εντελώς, η ισχύς της μπαταρίας είναι χαμηλή. Παρακαλούμε αντικαταστήστε την μπαταρία με 2 AA μπαταρίες.

- 2.1 Ανοίξτε το φερμουάρ στο πίσω μέρος του μαξιλαριού και βγάλτε το τμήμα όπου βρίσκονται οι μπαταρίες.
- 2.2 Πιέστε το καπάκι ελαφρώς και σύρετε το προς την κατεύθυνση που σας δείχνει το βέλος.
- 2.3 Αντικαταστήστε τις παλιές μπαταρίες με καινούργιες.
- 2.4 Κλείστε το καπάκι. Τοποθετήστε το μέσα στο μαξιλάρι και κλείστε το φερμουάρ.

3 Προσοχή

- 3.1 Παρακαλούμε κρατήστε το μαξιλάρι μακριά από παιδιά.
- 3.2 Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε το μαξιλάρι κοντά σε μαγνητικά πεδία και κρατήστε το μακριά από υψηλές θερμοκρασίες και υγρασία.
- 3.3 Παρακαλούμε βγάλτε τις μπαταρίες και αποθηκεύστε το μαξιλάρι σωστά, σε περίπτωση που δεν το χρησιμοποιήσετε για αρκετό χρονικό διάστημα.

3.4 Άτομα που δεν μπορούν ακόμη να εκφραστούν, όπως τα μωρά, απαγορεύεται να χρησιμοποιήσουν αυτό το προϊόν.

3.5 Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά.

Declaration of conformity

We,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
The Netherlands
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

Declare that product:

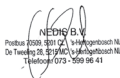
Brand: König Electronic
Model: HC-PL10-20-30
Description: Massage pillow

Is in conformity with the following standards

EN55022:2006
EN61000-6-3:2001+A11:2004
EN61000-6-1:2001

And complies with the requirements of the European Union Directives.
2004/108/EC

's-Hertogenbosch, 2009, January 22



Mrs. J. Gilad
Purchase Director

Προφυλάξεις ασφαλείας:



ΠΡΟΣΟΧΗ
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ
ΜΗΝ ΤΟ ΑΝΟΙΓΕΤΕ



Για να μειώσετε το ρίσκο ηλεκτροπληξίας, το συγκεκριμένο προϊόν θα πρέπει να ανοίγεται **ΜΟΝΟ** από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται κάποια υπηρεσία. Αποσυνδέστε το προϊόν από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και από άλλες συσκευές όταν προκύπτει κάποιο πρόβλημα. Μη εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό κομμάτι ύφασμα. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

Εγγύηση:

Η εγγύηση του συγκεκριμένου προϊόντος παύει να ισχύει και δεν γίνεται αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε από λανθασμένη χρήση του.

Γενικά:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση.

Όλα τα λογότυπα και οι ονομασίες είναι ιδιοκτησία του κατασκευαστή.

Προσοχή:



Το συγκεκριμένο προϊόν έχει χαρακτηριστεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να πετιούνται στο καλάθι ακრήςτων με τα υπόλοιπα απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για τέτοιου είδους αντικείμενα.

Copyright ©



Ελληνικά

Română

Česky

Svenska

Suomi

Magyar

Español

Italiano

Nederlands

Français

Deutsch

English

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

Česky

Română

Ελληνικά

Ελληνικά

Română

Česky

Svenska

Suomi

Magyar

Español

Italiano

Nederlands

Français

Deutsch

English